



Vacuum Pack Machine

Instruction manual



(NL) **Vacuümverpakkingsmachine**
Handleiding

(FR) **Machine à emballer sous vide**
Mode d'emploi

(DE) **Vakuumpackungsmaschine**
Bedienungsanleitung

(IT) **Confezionatrice sottovuoto**
Manuale di istruzioni

(ES) **Envasadora al vacío**
Manual de instrucciones

(PT) **Máquina de embalagem a vácuo**
Manual de instruções

(S) **Vakuummaskin**
Bruksanvisning

(DK) **Vakuumpakkemaskine**
Instruktionsvejledning

(N) **Vakuumpackingsmaskin**
Brukerhåndbok

(FIN) **Vakuumpakkaus kone**
Ohjekirja

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
S097**

UK Table of Contents

Safety Tips	1
Introduction	1
Pack Contents	1
Location of Controls	2
Operation	2
Sealing Food	2
Alter Vacuum Level	3
Overheat Cut-out	3
Cleaning, Care & Maintenance	3
Removing the Vacuum Chamber	4
Replacing the Vacuum Chamber	4
Troubleshooting	4
Technical Specifications	5
Electrical Wiring	5
Compliance	5

NL Inhoudsopgave

Veiligheidstips	6
Inleiding	6
Verpakkingsinhoud	6
Locatie van alle onderdelen	7
Bediening	7
Voedsel sealen	7
Vacuümniveau wijzigen	8
Uitschakeling bij oververhitting	8
Reiniging, zorg & onderhoud	8
Verwijderen van de vacuümkamer	9
Terugplaatsen van de vacuümkamer	9
Oplossen van problemen	9
Technische specificaties	10
Elektrische bedrading	10
Productconformiteit	10

FR Sommaire

Conseils de sécurité	11
Introduction	11
Contenu de l'emballage	11
Emplacement des commandes	12
Operation	12
Conditionnement sous vide des aliments	12
Réglage du niveau de mise sous vide	13
Disjoncteur de surchauffe	13
Nettoyage, entretien et maintenance	13
Retrait de la chambre de mise sous vide	14
Pour remonter la chambre de mise sous vide	14
Dépannage	14
Spécifications techniques	15
Raccordement électrique	15
Conformité	15

DE Inhalt

Sicherheitshinweise	16
Einführung	16
Packungsinhalt	16
Teile und Bedienelemente	17
Operation	17
Nahrungsmittel versiegeln	17
Vakuurstufe ändern	18
Überhitzungsschutz	18
Reinigung, Pflege und Wartung	18
Vakuumkammer entfernen	19
Vakuumkammer auswechseln	19
Störungssuche	19
Technische Spezifikationen	20
Elektroanschlüsse	20
Konformität	20

IT Indice

Suggerimenti per la sicurezza	21
Introduzione	21
Contenuto della confezione	21
Posizione dei comandi	22
Funzionamento	22
Sigillare il cibo	22
Modifica del livello di sottovuoto	23
Interruttore di surriscaldamento	23
Pulizia e manutenzione	23
Rimozione della camera del vuoto	24
Montaggio della camera del vuoto	24
Risoluzione dei problemi	24
Specifiche tecniche	25
Cablaggi elettrici	25
Konformità	25

ES Índice

Consejos de Seguridad	26
Introducción	26
Contenido del Conjunto	26
Ubicación de los controles	27
Funcionamiento	27
Sellado de alimentos	27
Modificación del nivel de vacío	28
Interruptor de sobrecalentamiento	28
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento	28
Desmontaje de la cámara de vacío	29
Sustitución de la cámara de vacío	29
Resolución de problemas	29
Especificaciones Técnicas	30
Cableado Eléctrico	30
Cumplimiento	30

PT Índice

Conselhos de segurança	31
Introdução	31
Conteúdo da embalagem	31
O lugar dos comandos	32
Funcionamento	32
Selar alimentos	32
Alterar o nível do vácuo	33
Interruptor de sobrecarga	33
Limpeza, cuidados & manutenção	33
Retirar a câmara de vácuo	34
Colocar a câmara de vácuo	34
Resolução de problemas	34
Especificações técnicas	35
Cablagem eléctrica	35
Conformidade	35

S Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	36
Inledning	36
Förpackningsinnehåll	36
Placering av kontrollerna	37
Drift	37
Försegla livsmedel	37
Ändra vakuumnivån	38
Överhettningsskydd	38
Rengöring, omvårdnad och underhåll	38
Ta bort vakuumkanalen	39
Byta vakuumkanalen	39
Felsökning	39
Tekniska specifikationer	40
Elektriska kablar	40
Tillmötesgående	40

DK Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	41
Indledning	41
Pakkens indhold	41
Oversigt over betjeningsanordninger	42
Brug	42
Forsegling af madvarer	42
Ændring af vakuumniveau	43
Udkobling ved overopvarmning	43
Rengøring, pleje og vedligeholdelse	43
Aftagning af vakuumkanalen	44
Anbringelse af vakuumkanalen	44
Fejlfinding	44
Technical Specifications	45
El-kabler	45
Overensstemmelseserklæring	45

(N) Innhold

Sikkerhetstips	46
Innledning	46
Pakkeinnhold	46
Plassering av kontroller	47
Bruk	47
Tetning av matvarer	47
Endring av vakuumnivå	48
Utkobling ved overoppheting	48
Rengjøring, stell og vedlikehold	48
Demontering av vakuumkanmeret	49
Montering av vakuumkanmeret	49
Feilsøking	49
Tekniske spesifikasjoner	50
Elektrisk tilkopling	50
Samsvar	50

(FIN) Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä	51
Johdanto	51
Pakkauksen sisältö	51
Ohjauslaitteiden sijainti	52
Käyttö	52
Elintarvikkeiden pakkaaminen	52
Vakuumin tason muuttaminen	53
Ylikuumenemissuoja	53
Puhdistus, hoito & huolto	53
Vakuumkanmion poistaminen	54
Vakuumkanmion asettaminen takaisin	54
Vianetsintä	54
Tekniset tiedot	55
Sähköjohdot	55
Vaatumustenmukaisuus	55

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT touch the sealing bar during operation.
- Do not turn Off at the plug to halt operation; always use the Stop/Start button or On/Off switch.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

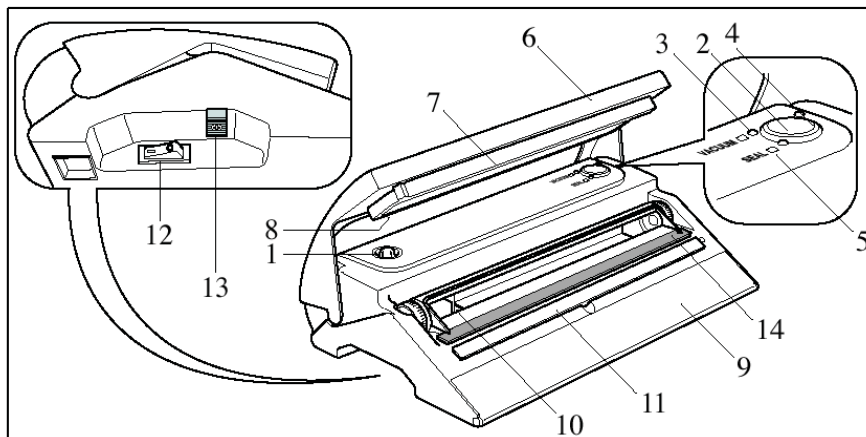
The following is included:

- BUFFALO Vacuum Pack Machine
- Spare lower sealing gasket
- 20 x sealing food bags (200mm x 300mm)
- Instruction Manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Location of Controls



- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. Stop/Start button | 8. Upper gasket |
| 2. Vacuum button | 9. Hose housing |
| 3. Vacuum indicator light | 10. Removable vacuum chamber |
| 4. Power indicator light | 11. Sealing bar |
| 5. Sealing indicator light | 12. On/Off switch |
| 6. Cover | 13. Chamber release lever |
| 7. Sealing gasket | 14. Lower sealing gasket |

Operation

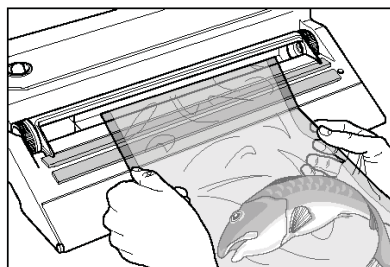
- i** **Note: THIS APPLIANCE IS DESIGNED TO BE USED WITH THE BAGS SUPPLIED. OTHER BAGS MAY NOT SEAL CORRECTLY. CONTACT YOUR VACUUM PACK MACHINE SUPPLIER FOR SUITABLE REPLACEMENT BAGS.**

Sealing Food

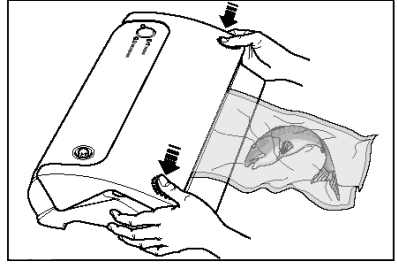
1. Place the food inside in the bag.

- i** **Note: Ensure the bag is at least 8cm longer than the length of the food to be sealed.**

2. Remove any excess liquid or food residue from the bag.
3. Place the open end of the bag inside the vacuum chamber. Press the end of the bag against the plate in the vacuum chamber.

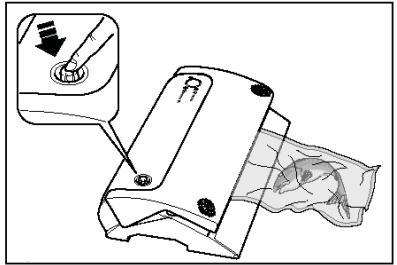


4. Lower the lid and press down for several seconds; this begins the vacuum sealing process. The yellow vacuum indicator light flashes.
5. The sealing indicator light flashes as the appliance seals the bag.
6. Both lights turn Off when the bag is sealed.
7. With the bag still in place, press the vacuum button to expel the air removed from the sealed bag.
8. Once complete lift the lid and remove the bag.



i Note: If you need to stop the process at anytime press the STOP button followed by the Vacuum button.

9. Examine the new seal. If airtight then there should be a stripe across the seal and be totally flat. A wrinkled seal could indicate that the seal is not complete.



Alter Vacuum Level

The level of vacuum can be changed by stopping the vacuum process at anytime.

While the air is being drawn out, and the vacuum indicator is flashing:

1. Press the Stop button at the desired level of vacuum.
2. The sealing indicator turns on and the appliance seals the bag.
3. When both lights go out lift the lid and remove the bag.

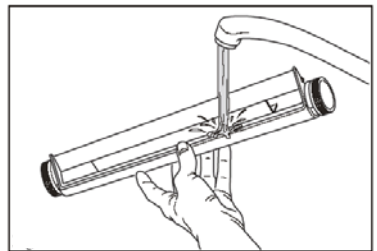
Overheat Cut-out

The appliance is fitted with a safety cut-out should the operating temperature exceed safe levels.

If the cut-out is activated then lift the lid and allow anything up to 30 minutes for the appliance to cool down.

Cleaning, Care & Maintenance

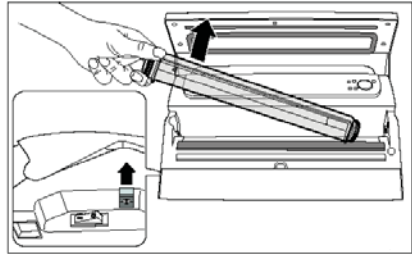
- Use warm, soapy water and a damp cloth for cleaning parts and the exterior of the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.
- A BUFFALO dealer or qualified technician should carry out repairs if required.
- Rinse the removable vacuum chamber under running water.



WARNING: Do not allow any water to spill into the appliance when cleaning.

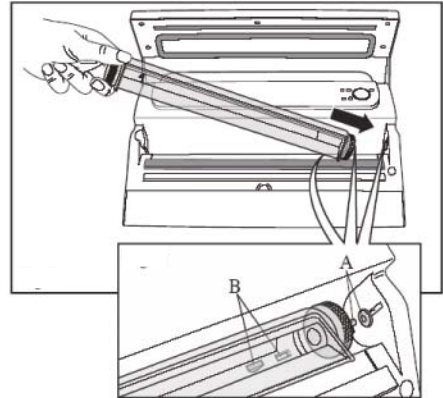
Removing the Vacuum Chamber

1. Pull the chamber release lever.
2. Lift the vacuum chamber and remove it from the appliance.



Replacing the Vacuum Chamber

1. Slot the right end of the chamber into the recess.
2. Ensure the suction nozzle (A) connects securely with the vacuum chamber, and the positioning knob (B) sits securely in its seat.
3. Press the left side of the chamber down until the release lever clicks back into place.



Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
Appliance does not remove all the air from the bag	Open end of bag not completely inserted	Open lid and reposition bag
	Gaskets dirty	Clean gaskets
	Open end of bag is dirty	Clean bag
	Bag may be punctured	Line bag with paper towels to protect against foodstuffs with sharp edges Replace bag
	Incorrect bags used	Call Vacuum Pack machine supplier
Bags are not sealing correctly	Sealing bar is overheating	Open lid and allow sealing bar to cool down
	Incorrect bags used	Call Vacuum Pack machine supplier

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Vacuum pressure (approx.)	Dimensions h x w x d mm	Weight (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1.3A	-0.8 bar	90 x 380 x 240	3

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- Sealbalk tijdens werking NIET aanraken.
- Steker niet gebruiken om de machine uit te schakelen; altijd de Stop/Start- of Aan/Uit-schakelaar gebruiken.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

Verpakkingsinhoud

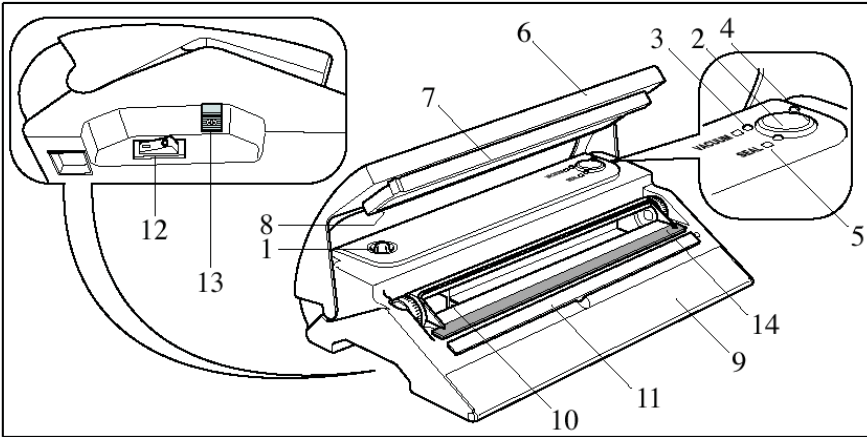
De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Vacuümverpakkingsmachine
- Reserve onderste sealpakking
- 20 x seal voedselzakken (200 mm x 300 mm)
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

Locatie van alle onderdelen



- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1. Stop/Startknop | 8. Bovenste pakking |
| 2. Vacuümknop | 9. Kabelbehuizing |
| 3. Vacuümlampje | 10. Verwijderbare vacuümkamer |
| 4. Stroomlampje | 11. Sealbalk |
| 5. Seallampje | 12. Aan/Uit-schakelaar |
| 6. Deksel | 13. Kamer ontgrendelingshendel |
| 7. Sealpakking | 14. Onderste sealpakking |

Bediening

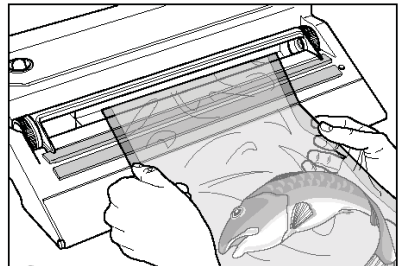
- i** **OPMERKING: DIT APPARAAT IS ONTWERPEN VOOR GEBRUIK MET DE BIJGELEVERDE ZAKKEN. ZAKKEN VAN ANDERE FABRIKANTEN KUNNEN MOGELIJKERWIJZE NIET CORRECT WORDEN GEDICHT. VOOR GESCHIKTE SEALZAKKEN NEEMT U CONTACT OP MET UW LEVERANCIER VAN DE VACUUMVERPAKKINGSMACHINE.**

Voedsel sealen

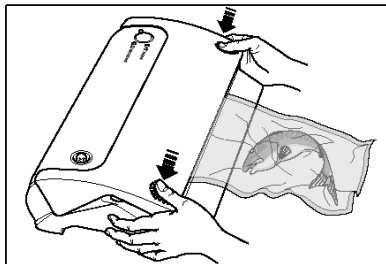
1. Plaats het voedsel in de zak.

- i** **Opmerking: de zak dient 8 cm langer te zijn dan het voedsel dat geseald moet worden.**

2. Verwijder eventueel vloeistof en voedselresten uit de zak.
3. Plaats het open uiteinde in de vacuümkamer. Druk het uiteinde van de zak tegen de plaat in de vacuümkamer.

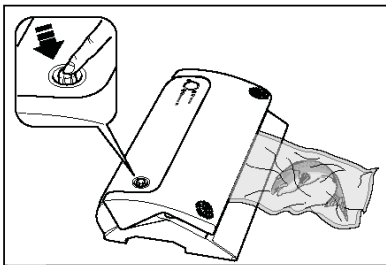


4. Sluit het deksel gedurende enkele seconden; hiermee wordt het sealproces gestart. Het gele vacuümlampje knippert.
5. Tijdens het sealen van de zak knippert het seallampje.
6. Na het sealen van de zak gaan beide lampjes uit.
7. Met de zak nog steeds op zijn plaats drukt u op de vacuümknop om de lucht uit de zak te zuigen.
8. Hierna klappt u de deksel open en verwijdert u de zak.



i **Opmerking: indien u de machine tijdens deze procedure moet stoppen, druk dan op de STOP-knop en vervolgens op de vacuümknop.**

9. Controleer de dichtheid van de zak. Bij een luchtdichte afsluiting dient men een platte sealstreep over de volledige lengte van de zakopening te zien. Een verkreukte sealstreep kan een indicatie zijn van een slechte dichtheid.



Vacuümniveau wijzigen

Men kan het vacuümniveau op elk moment gedurende het vacuümproces wijzigen.

Terwijl de lucht wordt weggezogen, en het vacuümlampje knippert:

1. Druk op het gewenste vacuümniveau op de stopknop.
2. Het seallampje gaat aan en de machine dicht de verpakking.
3. Nadat beide lampjes uit zijn gaan, opent u de deksel en verwijdert de zak.

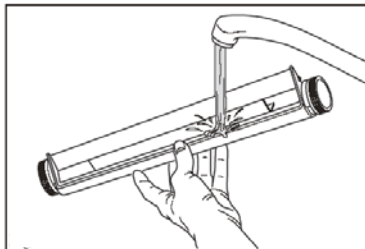
Uitschakeling bij oververhitting

Het apparaat is voorzien van een veiligheidsuitschakeling die de machine uitschakelt wanneer de veilige werktemperaturen worden overschreden.

Bij een uitschakeling door oververhitting, open de deksel en laat de machine gedurende circa 30 minuten afkoelen.

Reiniging, zorg & onderhoud

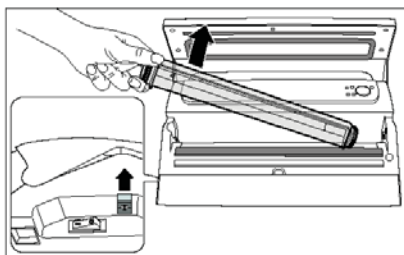
- Gebruik warm zeepwater en een vochtige doek om de buitenkant en onderdelen van het apparaat te reinigen.
- Na reiniging goed drogen.
- Eventuele reparaties moeten door een BUFFALO vertegenwoordiger of een vaktechnicus worden uitgevoerd.
- De verwijderbare vacuümkamer grondig spoelen onder stromend water.



WAARSCHUWING: laat tijdens reiniging niet toe dat er water in het apparaat binnendringt.

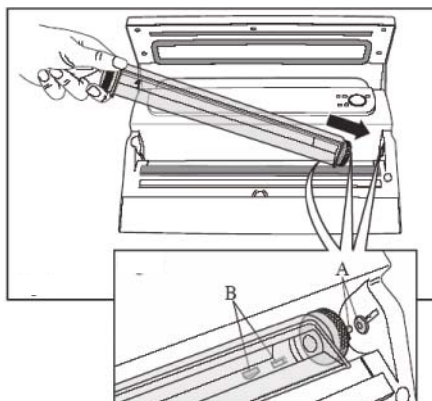
Verwijderen van de vacuümkamer

1. Trek aan de ontgrendelingshendel van de vacuümkamer.
2. Til de vacuümkamer op en verwijder deze uit het apparaat.



Terugplaatsen van de vacuümkamer

1. Plaats het rechte uiteinde van de vacuümkamer in de inkeping.
2. Controleer of de aanzuigkop (A) goed op de vacuümkamer aansluit en dat de plaatsingsknop (B) goed op zijn plaats zit.
3. Druk de linkerzijde van de vacuümkamer naar beneden totdat de ontgrendelingshendel op zijn plaats klikt.



Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
De lucht in de zak wordt niet volledig weggezogen	Open uiteinde van de zak niet volledig in de kamer geplaatst	Open het deksel en plaats de zak op de juiste wijze
	Pakkingen zijn vuil	Pakkingen reinigen
	Open uiteinde van de zak is vuil	Zak reinigen
	Het kan zijn dat de zak een gaatje heeft	Voer de zak met papieren doekjes om deze tegen de scherpe randen van voedsel te beschermen
		Vervang de zak

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
De lucht in de zak wordt niet volledig weggezogen	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine
Zakken worden niet correct gedicht	De sealbalk is oververhit	Open het deksel en laat de sealbalk afkoelen
	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Vacuümdruk (ca.)	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht (kg)
S097	230V 50Hz	350W	1,5A	-0.8 bar	90 x 380 x 240	3

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS toucher à la barre de soudure en service.
- N'éteignez jamais la machine à emballer à la prise ; utilisez toujours le bouton Arrêt / Départ ou l'interrupteur Marche / Arrêt.
- N'utilisez l'appareil que pour l'application pour laquelle il a été conçu.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

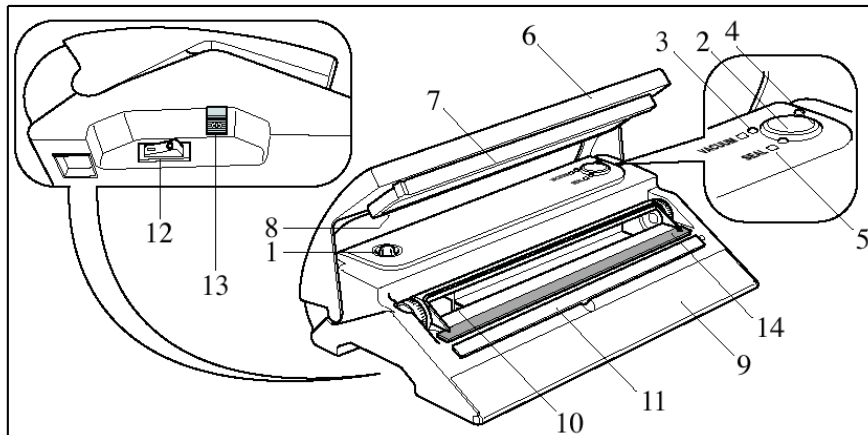
Éléments fournis de série :

- Machine à emballer sous vide BUFFALO
- Joint de soudure inférieur de rechange
- 20 x sachets de mise sous vide (200 mm x 300 mm)
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Emplacement des commandes



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Bouton Arrêt / Départ | 8. Joint supérieur |
| 2. Bouton de mise sous vide | 9. Logement du flexible |
| 3. Témoin de mise sous vide | 10. Chambre de mise sous vide amovible |
| 4. Témoin d'alimentation | 11. Barre de soudure |
| 5. Témoin de soudure | 12. Interrupteur marche/arrêt |
| 6. Couvercle | 13. Levier de dégagement de la chambre |
| 7. Joint d'étanchéité | 14. Joint d'étanchéité inférieur |

Operation

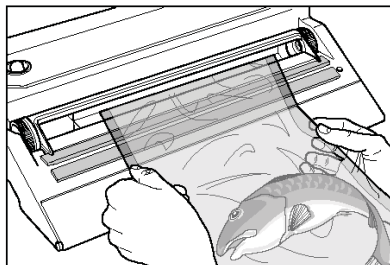
i REMARQUE : CET APPAREIL A ETE CONCU POUR ETRE UTILISE AVEC LES SACHETS FOURNIS. LES AUTRES SACHETS RISQUENT DE NE PAS SE SOUDER CORRECTEMENT. CONTACTEZ LE FOURNISSEUR DE VOTRE MACHINE A EMBALLER POUR COMMANDER LES SACHETS D'EMBALLAGE QUI CONVIENNENT.

Conditionnement sous vide des aliments

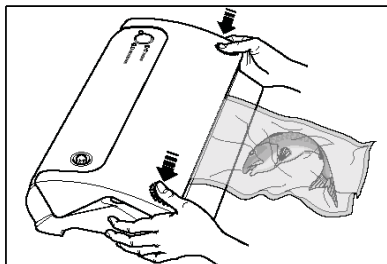
1. Placez les aliments dans le sachet.

i Remarque : Veillez à ce que le sachet dépasse d'au moins 8 cm des aliments à conditionner.

2. Débarrassez le sachet des excédents de liquide ou de denrées.
3. Placez l'extrémité ouverte du sachet dans la chambre de mise sous vide. Poussez l'extrémité du sachet contre la plaque de la chambre de mise sous vide.

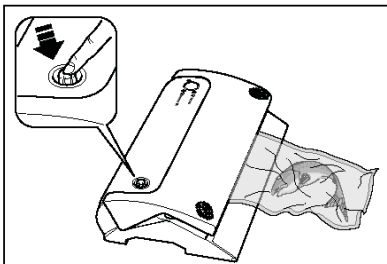


4. Baissez le couvercle et appuyez pendant quelques secondes, pour amorcer le processus de conditionnement sous vide. Le témoin jaune de mise sous vide clignote.
5. Le témoin de soudure clignote pendant le processus de conditionnement du sachet.
6. Les deux témoins s'éteignent, quand le sachet est soudé.
7. Avant de retirer le sachet, appuyez sur le bouton de mise sous vide pour libérer l'air retiré du sachet soudé.
8. À la fin du processus, soulevez le couvercle et retirez le sachet.



i Remarque : Si, pour une raison quelconque, vous devez interrompre le processus à n'importe quel moment, appuyez sur le bouton ARRÊT puis sur le bouton de mise sous vide.

9. Examinez le joint. Si le joint est étanche, la bande transversale devrait couvrir toute la longueur du joint et être entièrement plate. Des nervures sur le joint sont sans doute le signe d'un joint inadéquat.



Réglage du niveau de mise sous vide

1. Le niveau de mise sous vide peut être modifié en interrompant le processus de mise sous vide à n'importe quel moment.
2. Pendant l'aspiration de l'air et que le témoin de mise sous vide clignote :
3. Appuyez sur le bouton Arrêt, une fois le niveau d'aspiration atteint.
4. Le témoin de soudure clignote et l'appareil soude le sachet.
5. Quand les deux témoins s'éteignent, soulevez le couvercle et retirez le sachet.

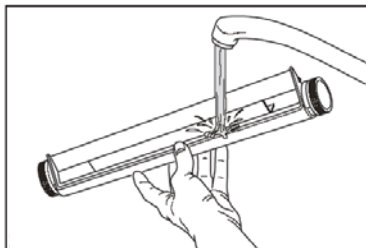
Disjoncteur de surchauffe

L'appareil est muni d'un disjoncteur de sécurité. Ce disjoncteur se déclenche en cas de surchauffe de l'appareil en service.

Si le disjoncteur se déclenche, soulevez le couvercle et laissez l'appareil refroidir jusqu'à 30 minutes.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Pour le lavage des pièces et de l'extérieur de l'appareil, utilisez de l'eau tiède savonneuse et un torchon humide.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Les réparations, le cas échéant, doivent être confiées à un agent BUFFALO ou à un technicien qualifié.

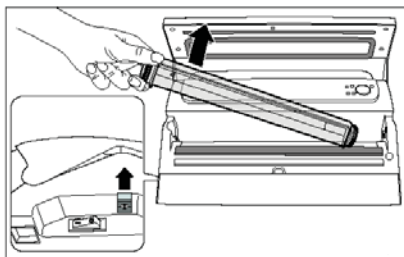


- Rincez la chambre de mise sous vide amovible à l'eau courante.

AVERTISSEMENT : Veillez à ce que l'eau ne s'infilte pas dans l'appareil au nettoyage.

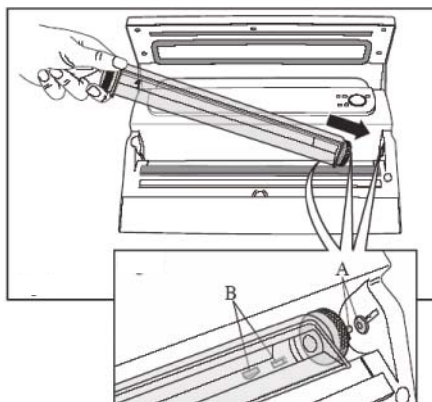
Retrait de la chambre de mise sous vide

1. Tirez sur le levier de dégagement de la chambre de mise sous vide.
2. Soulevez la chambre de mise sous vide et retirez-la de l'appareil.



Pour remonter la chambre de mise sous vide

1. Insérez le côté droit de la chambre dans l'encastrement.
2. Veillez à ce que la buse d'aspiration (A) se raccorde correctement à la chambre de mise sous vide et à ce que la molette de centrage (B) se cale au bon endroit.
3. Poussez sur le côté gauche de la chambre, jusqu'à ce que le levier de dégagement se clipse au bon endroit.



Dépannage

En cas de panne de votre appareil BUFFALO, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler notre standard d'assistance ou votre revendeur BUFFALO.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
L'appareil n'aspire pas tout l'air du sachet	Le côté ouvert du sachet n'est que partiellement inséré	Ouvrir le couvercle et recentrer le sachet
	Jointes sales	Nettoyer les joints
L'appareil n'aspire pas tout l'air du sachet	Extrémité ouverte du sachet sale	Nettoyer le sachet

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le sachet est peut-être troué	Doubler le sachet à l'aide de serviettes en papier, pour le protéger contre les aliments présentant des bords tranchants Remplacer le sachet
	Sachets utilisés inadéquats	Contacteur le fournisseur de la machine à emballer sous vide
Les sachets se soudent mal	Surchauffe de la barre de soudure	Ouvrir le couvercle et attendre que la barre de soudure refroidisse
	Sachets utilisés inadéquats	Contacteur le fournisseur de la machine à emballer sous vide

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Pression de mise sous vide (approximative)	Dimensions h x l x p mm	Poids (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1,3A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Die Versiegelungsleiste während des Betriebs NICHT berühren.
- Nicht den Netzstecker ziehen, um das Gerät auszuschalten; stets die Start-/Stopptaste oder den Ein-/Ausschalter verwenden.
- Das Gerät nur gemäß Gebrauchsanweisung verwenden.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem BUFFALO-Produkt.

Packungsinhalt

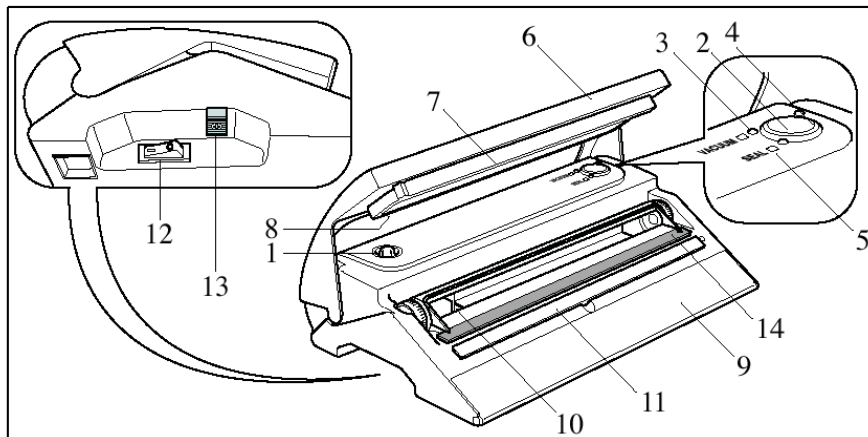
Die Verpackung enthält folgende Teile:

- BUFFALO Vakuumverpackungsmaschine
- Untere Ersatzdichtung
- 20 verschleißbare Lebensmitteltüten (200 mm x 300 mm)
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Teile und Bedienelemente



- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Start-/Stopptaste | 8. Obere Dichtung |
| 2. Vakuumtaste | 9. Schlauchgehäuse |
| 3. Vakuumanzeige | 10. Abnehmbare Vakuumkammer |
| 4. Stromanzeige | 11. Dichtungsleiste |
| 5. Versiegelungsanzeige | 12. Ein-/Austaste |
| 6. Abdeckung | 13. Kammer-Lösehebel |
| 7. Dichtung | 14. Untere Dichtung |

Operation

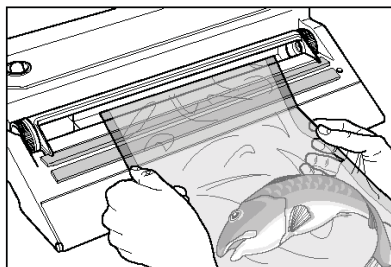
- i HINWEIS: DIESES GERÄT IST NUR FÜR DIE MITGELIEFERTEN TÜTEN KONZIPIERT. BEI VERWENDUNG ANDERER TÜTEN ENTSTEHT MÖGLICHERWEISE KEINE KORREKTE VERSIEGELUNG. ERKUNDIGEN SIE SICH BEIM LIEFERANTEN IHRER VAKUUMVERPACKUNGSMASCHINE NACH GEEIGNETEN ERSATZTÜTEN.**

Nahrungsmittel versiegeln

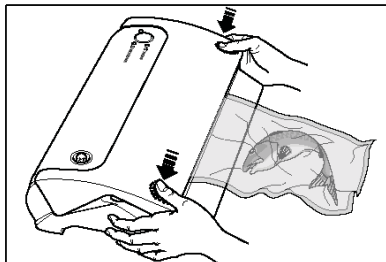
1. Die Nahrungsmittel in die Tüte geben.

- i Hinweis: Darauf achten, dass die Tüte mindestens 8 cm länger ist als die zu versiegelnden Nahrungsmittel.**

2. Überschüssige Flüssigkeiten oder Nahrungsmittelreste von der Tüte entfernen.
3. Das offene Ende der Tüte in die Vakuumkammer legen. Das Tütende gegen die Platte in der Vakuumkammer drücken.

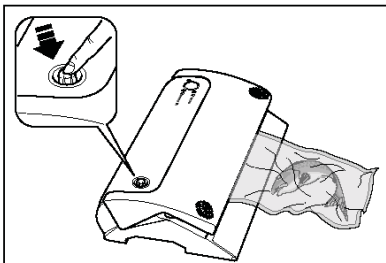


4. Den Deckel absenken und einige Sekunden lang herunterdrücken; dadurch wird die Vakuumversiegelung gestartet. Die gelbe Vakuumanzeige blinkt auf.
5. Die Versiegelungsanzeige blinkt solange, wie das Gerät die Tüte versiegelt.
6. Sobald die Tüte versiegelt ist, erlöschen beide Anzeigen.
7. Wenn die Tüte noch in Position ist, die Vakuumtaste drücken, um die aus der Tüte gezogene Luft auszustoßen.
8. Anschließend den Deckel anheben und die Tüte entfernen.



i Hinweis: Wenn Sie den Prozess zu irgendeinem Zeitpunkt unterbrechen müssen, drücken Sie einfach die STOP-Taste gefolgt von der Vakuumtaste.

9. Die neue Versiegelung prüfen. Wenn sie luftdicht ist, müsste ein Streifen durch die Versiegelung laufen und diese völlig flach sein. Eine faltige Versiegelung könnte darauf hindeuten, dass die Versiegelung nicht abgeschlossen ist.



Vakuumstufe ändern

Die Vakuumstufe kann jederzeit durch Unterbrechen des Vakuumprozesses geändert werden.

Während die Luft abgesaugt wird und die Vakuumanzeige blinkt:

1. Die Stoptaste bei der gewünschten Vakuumstufe drücken.
2. Die Versiegelungsanzeige blinkt und das Gerät versiegelt die Tüte.
3. Wenn beide Anzeigen erlöschen, den Deckel anheben und die Tüte entfernen.

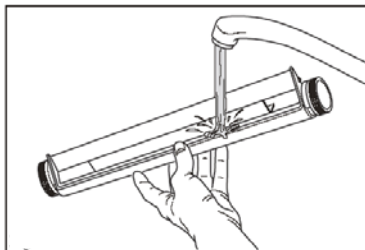
Überhitzungsschutz

Wenn die Betriebstemperatur sichere Werte übersteigt, greift der Überhitzungsschutz des Geräts.

Wenn dieser Schutzmechanismus aktiviert wird, den Deckel anheben und bis zu 30 Minuten warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

Reinigung, Pflege und Wartung

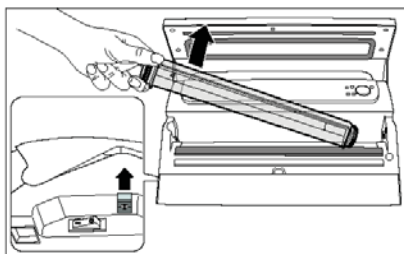
- Die einzelnen Teile und das Gerät außen mit warmer Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich abtrocknen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.
- Die herausnehmbare Vakuumkammer unter fließendem Wasser abspülen.



VORSICHT: Beim Reinigen darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

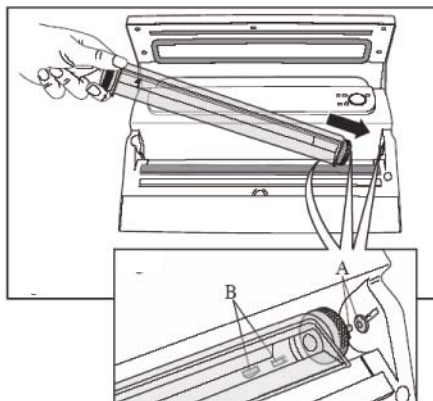
Vakuumkammer entfernen

1. Den Kammer-Lösehebel ziehen.
2. Die Vakuumkammer anheben und vom Gerät entfernen.



Vakuumkammer auswechseln

1. Das rechte Ende der Kammer in die Lücke schieben.
2. Darauf achten, dass die Saugdüse (A) sicher in die Vakuumkammer eingeschoben ist
3. und dass der Positionierungsknopf (B) fest in Position sitzt.
4. Die linke Seite der Kammer herunterdrücken, bis der Lösehebel wieder in Position einrastet.



Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres BUFFALO-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline oder Ihren BUFFALO-Händler anrufen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Gerät saugt nicht die ganze Luft aus der Tüte	Das offene Tütenende ist nicht vollständig eingeführt	Deckel öffnen und Tüte neu positionieren
	Dichtungen verschmutzt	Dichtungen reinigen
Gerät saugt nicht die ganze Luft aus der Tüte	Das offene Tütenende ist verschmutzt	Tüte reinigen
	Tüte könnte ein Loch haben	Tüte mit Papiertüchern auslegen, um sie vor Nahrungsmitteln mit scharfen Kanten zu schützen

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Gerät saugt nicht die ganze Luft aus der Tüte	Tüte könnte ein Loch haben	Tüte wieder einlegen
	Falsche Tüten verwendet	Lieferanten der Vakuumverpackungsmaschine anrufen
Tüten lassen sich nicht korrekt versiegeln	Dichtungsleiste überhitzt sich	Deckel öffnen und warten, bis sich die Dichtungsleiste abgekühlt hat
	Falsche Tüten verwendet	Lieferanten der Vakuumverpackungsmaschine anrufen

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Vakuumdruck (annähernd)	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1,3A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON toccare la barra di sigillatura durante il funzionamento.
- Non tirare la spina per arrestare il funzionamento; utilizzare sempre il pulsante Stop/Start o l'interruttore On/Off.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

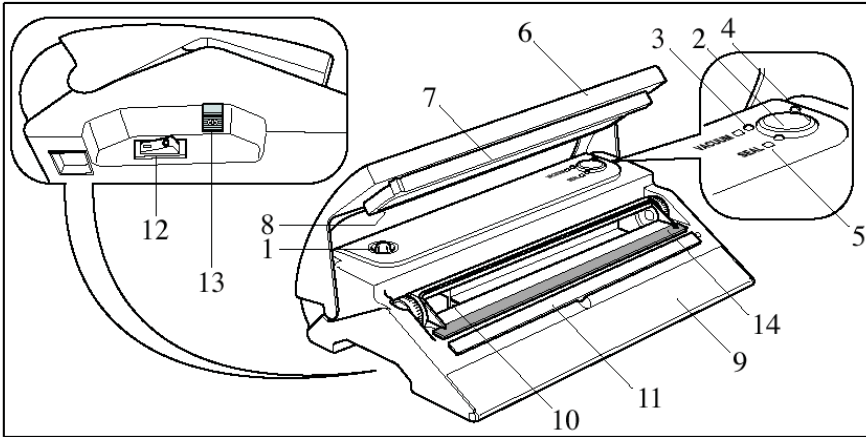
La confezione contiene:

- Confezionatrice sottovuoto BUFFALO
- Guarnizione di tenuta inferiore di ricambio
- 20 x buste per cibo a tenuta (200mm x 300mm)
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Posizione dei comandi



- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Pulsante Start/Stop | 8. Guarnizione superiore |
| 2. Pulsante sottovuoto | 9. Alloggiamento del flessibile |
| 3. Spia di sottovuoto | 10. Camera del vuoto rimovibile |
| 4. Spia di alimentazione | 11. Barra di sigillatura |
| 5. Spia di tenuta | 12. Interruttore On/Off |
| 6. Coperchio | 13. Leva di rilascio camera |
| 7. Guarnizione di tenuta | 14. Guarnizione di tenuta inferiore |

Funzionamento

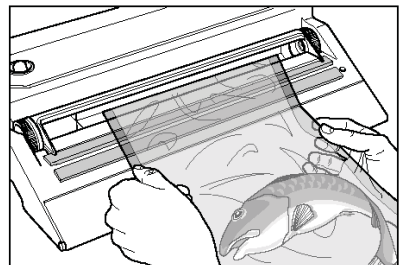
i **NOTA: QUESTO APPARECCHIO È PROGETTATO PER ESSERE UTILIZZATO CON LE BUSTE FORNITE. ALTRE BUSTE POTREBBERO NON SIGILLARSI CORRETTAMENTE. CONTATTARE IL FORNITORE DELLA CONFEZIONATRICE SOTTOVUOTO PER BUSTE DI RICAMBIO ADATTE.**

Sigillare il cibo

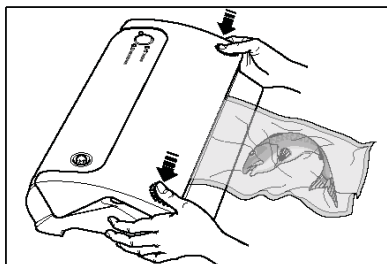
1. Inserire il cibo all'interno della busta.

i **Nota: assicurarsi che la busta sia di almeno 8 cm più lunga del cibo da sigillare.**

2. Rimuovere tutto il liquido in eccesso o il cibo residuo dalla busta.
3. Posizionare il lato aperto della busta all'interno della camera del vuoto. Premere l'estremità della busta contro la piastra nella camera del vuoto.

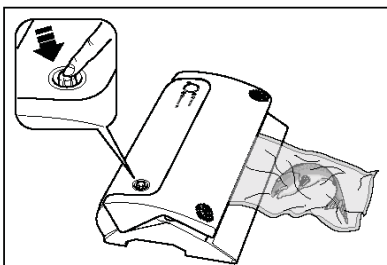


4. Abbassare il coperchio e premere verso il basso per alcuni secondi; ha inizio il processo di sigillatura sottovuoto. La spia gialla del sottovuoto lampeggia
5. La spia di sigillatura lampeggia mentre l'apparecchio sigilla la busta.
6. Entrambe le spie si spengono quando la busta è sigillata.
7. Con la busta ancora in posizione, premere il pulsante sottovuoto per espellere l'aria rimossa dalla busta sigillata.
8. Una volta completata l'operazione sollevare il coperchio e rimuovere la busta.



i Nota: per interrompere il processo in qualsiasi momento, premere il pulsante STOP e quindi il pulsante sottovuoto.

9. Esaminare la nuova sigillatura. Se è ermetica, deve essere presente una striscia attraverso la sigillatura che deve risultare completamente piatta. La presenza di rugosità può indicare che la sigillatura non è completa.



Modifica del livello di sottovuoto

Il livello di sottovuoto può essere modificato interrompendo in qualsiasi momento il processo del sottovuoto. Quando l'aria viene estratta e la spia del sottovuoto lampeggia:

1. Premere il pulsante Stop al livello desiderato di sottovuoto.
2. La spia di sigillatura si accende mentre l'apparecchio sigilla la busta.
3. Quando entrambe le spie si spengono, sollevare il coperchio e rimuovere la busta.

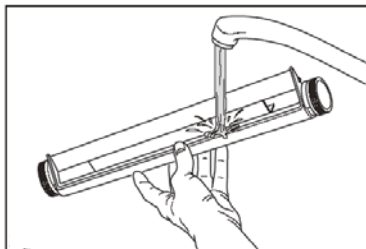
Interruttore di surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza che scatta se la temperatura supera il livello di sicurezza.

Se l'interruttore viene attivato, sollevare il coperchio e attendere fino a 30 minuti per lasciare raffreddare l'apparecchio

Pulizia e manutenzione

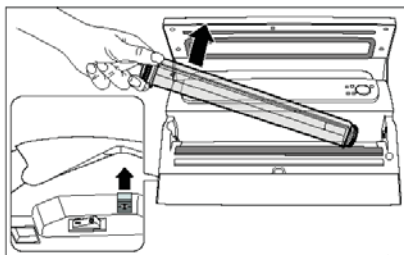
- Utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito per pulire le parti e la superficie esterna dell'apparecchio.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un rivenditore BUFFALO.
- Sciacquare la camera del vuoto rimovibile sotto acqua corrente.



⚠ ATTENZIONE: durante la pulizia fare attenzione a non rovesciare acqua all'interno dell'apparecchio.

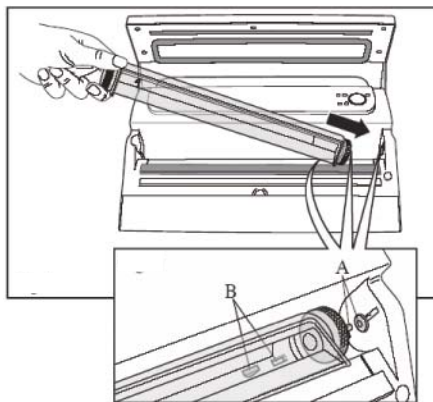
Rimozione della camera del vuoto

1. Tirare la leva di rilascio della camera.
2. Sollevare la camera del vuoto e rimuoverla dall'apparecchio.



Montaggio della camera del vuoto

1. Inserire l'estremità destra nella rientranza.
2. Assicurarsi che l'ugello di aspirazione (A) sia saldamente collegato alla camera del vuoto e che la manopola di posizionamento (B) sia saldamente insediata.
3. Premere il lato sinistro della camera fino a quando la leva di rilascio scatta in posizione.



Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti all'apparecchio BUFFALO, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore BUFFALO.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
L'apparecchio non rimuovere tutta l'aria dalla busta	Il lato aperto della busta non è inserito completamente	Aprire il coperchio e riposizionare la busta
	Le guarnizioni sono sporche	Pulire le guarnizioni
	Il lato aperto della busta è sporco	Pulire la busta
L'apparecchio non rimuovere tutta l'aria dalla busta	La busta può essere forata	Foderare la busta con tovagliolini di carta per proteggere la busta da cibi che possono forarla
		Sostituire la busta

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non rimuovere tutta l'aria dalla busta	Il tipo di busta utilizzato non è corretto	Rivolgersi al fornitore delle confezionatrice sottovuoto
Le buste non vengono sigillate correttamente	La barra di sigillatura è surriscaldata	Aprire il coperchio e lasciare raffreddare la barra di sigillatura
	Il tipo di busta utilizzato non è corretto	Rivolgersi al fornitore delle confezionatrice sottovuoto

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Pressione del sottovuoto (approssimata)	Dimensioni h x l x p mm	Peso (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1,3A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scolgarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO toque la barra de sellado con el aparato en funcionamiento.
- No desenchufe el aparato para detener el funcionamiento; utilice siempre el botón Stop/Start o el interruptor On/Off.
- No utilice el aparato para ningún uso diferente al destinado.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de POLAR para evitar cualquier riesgo.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

Contenido del Conjunto

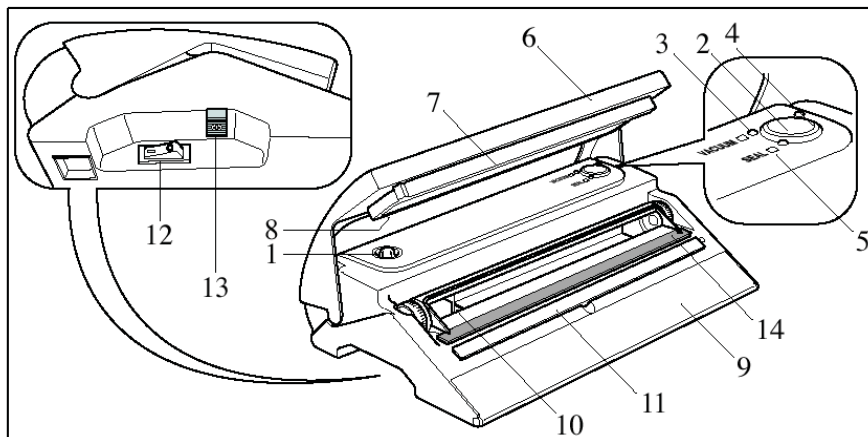
Se incluye lo siguiente:

- Envasadora al vacío BUFFALO
- Junta de sellado inferior de repuesto
- 20 bolsas de alimentos para sellar (200mm x 300mm)
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Ubicación de los controles



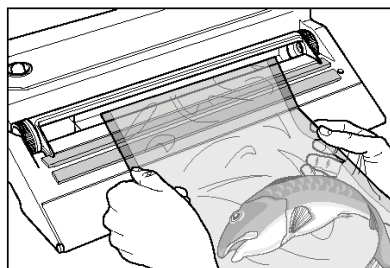
- | | |
|---|--|
| 1. Botón Start/Stop (puesta en marcha/parada) | 8. Junta superior |
| 2. Botón de vacío | 9. Compartimento del cable |
| 3. Luz indicadora de vacío | 10. Cámara de vacío desmontable |
| 4. Luz indicadora de alimentación | 11. Barra de sellado |
| 5. Luz indicadora de sellado | 12. Interruptor On/Off |
| 6. Tapa | 13. Palanca de liberación de la cámara |
| 7. Junta de sellado | 14. Junta de sellado inferior |

Funcionamiento

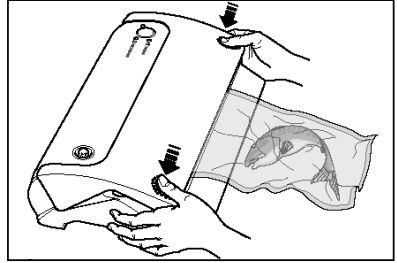
- i** **NOTA: ESTE APARATO SE HA DISEÑADO PARA UTILIZARSE CON LAS BOLSAS INCLUIDAS. ES POSIBLE QUE LAS BOLSAS DE OTRO TIPO NO SE SELLEN CORRECTAMENTE. PÓNGASE EN CONTACTO CON EL PROVEEDOR DE SU MÁQUINA PARA OBTENER BOLSAS DE REPUESTO ADECUADAS.**

Sellado de alimentos

1. Coloque los alimentos dentro de la bolsa.
- i** **Nota: asegúrese de que la bolsa sea al menos 8 cm más larga que el alimento que vaya a sellar.**
2. Elimine cualquier exceso de líquido o resto de comida de la bolsa.

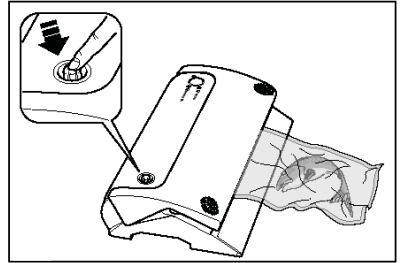


- Coloque el extremo abierto de la bolsa dentro de la cámara de vacío. Presione el extremo de la bolsa contra la placa de la cámara de vacío.
- Baje la tapa y presione durante unos segundos; con esto se iniciará el proceso de sellado al vacío. La luz indicadora de vacío amarilla empezará a parpadear.
- La luz indicadora de sellado parpadeará mientras el aparato sella la bolsa.
- Las dos luces se apagarán cuando la bolsa esté sellada.
- Con la bolsa todavía en su sitio, pulse el botón de vacío para extraer el aire que se ha sacado de la bolsa sellada.
- Una vez que se haya completado el proceso, levante la tapa y retire la bolsa.



i Nota: si tiene que interrumpir el proceso en cualquier momento, pulse el botón STOP y luego el botón de vacío.

- Examine el nuevo sellado. Si es hermético, debería aparecer una raya continua a lo largo de todo el sellado y debería quedarse totalmente plano. Si el sellado está arrugado, esto podría indicar que no se ha completado.



Modificación del nivel de vacío

El nivel de vacío puede modificarse interrumpiendo el proceso de vacío en cualquier momento.

El indicador de vacío parpadeará mientras se esté extrayendo el aire:

- Pulse el botón Stop cuando haya llegado al nivel de vacío deseado.
- La luz indicadora de sellado se encenderá y el aparato sellará la bolsa.
- Cuando las dos luces se apaguen, levante la tapa y retire la bolsa.

Interruptor de sobrecalentamiento

El aparato cuenta con un interruptor de sobrecalentamiento por si se supera la temperatura operativa por encima de los niveles de seguridad.

Si se activa este interruptor, suba la tapa y deje que el aparato se enfríe durante hasta 30 minutos.

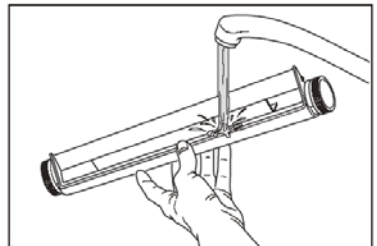
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

Utilice agua jabonosa caliente y un paño húmedo para limpiar las piezas y el exterior del aparato.

Secar bien después de la limpieza.

Un agente de BUFFALO o un técnico cualificado deberían llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.

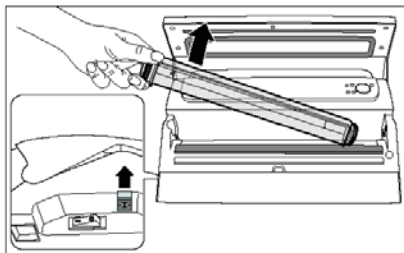
Enjuague la cámara de vacío desmontable debajo del grifo.



ADVERTENCIA: no deje que el agua penetre en el aparato mientras lo limpia.

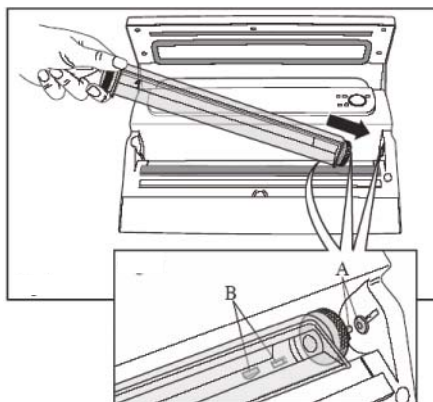
Desmontaje de la cámara de vacío

1. Tire de la palanca de liberación de la cámara.
2. Eleve la cámara de vacío y sáquela del aparato.



Sustitución de la cámara de vacío

3. Introduzca el borde derecho de la cámara en el entrante.
4. Asegúrese de que la boquilla de succión (A) se acopla bien a la cámara de vacío y de que el mando de posición (B) se fija bien en su sitio.
5. Presione el lado izquierdo de la cámara hacia abajo hasta que la palanca de liberación haga un clic al volverse a encajar en su sitio.



Resolución de problemas

Si su aparato BUFFALO falla, compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor BUFFALO.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
El aparato no extrae todo el aire de la bolsa	Extremo abierto de la bolsa, que no se ha introducido del todo	Abra la tapa y vuelva a colocar la bolsa
	Las juntas están sucias	Limpie las juntas
El aparato no extrae todo el aire de la bolsa	Extremo abierto de la bolsa, que está sucio	Limpie la bolsa
	Puede que la bolsa esté perforada	Cubra la bolsa con papel de cocina como protección frente a los alimentos con extremos puntiagudos

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no extrae todo el aire de la bolsa	Puede que la bolsa esté perforada	Cambie la bolsa
	Se ha utilizado una bolsa inadecuada	Póngase en contacto con el proveedor del aparato
Las bolsas no se sellan bien	Sobrecalentamiento de la barra de sellado	Abra la tapa y deje enfriar la barra de sellado
	Se ha utilizado una bolsa inadecuada	Póngase en contacto con el proveedor del aparato

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Presión de vacío (aprox.)	Dimensiones a x a x p mm	Pesot (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1,3A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- NÃO tocar na barra selante durante o funcionamento.
- Não retirar a ficha da tomada para desligar o aparelho. Deve-se utilizar sempre o botão Stop/Start ou o botão On/Off.
- Utilize o aparelho exclusivamente para a sua finalidade prevista.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

Conteúdo da embalagem

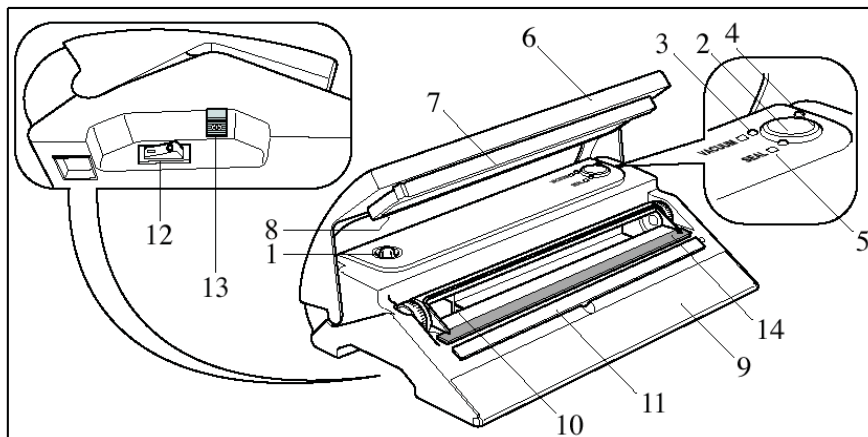
A embalagem inclui o seguinte:

- Máquina de embalagem a vácuo da BUFFALO
- Elemento selante inferior de reserva
- 20 x sacos selantes (200 mm x 300 mm)
- Manual de instruções

A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

O lugar dos comandos



- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Botão Stop/Start | 8. Elemento selante superior |
| 2. Botão de vácuo | 9. Compartimento do cabo |
| 3. Luz indicadora de vácuo | 10. Câmara de vácuo removível |
| 4. Luz indicadora de alimentação | 11. Barra selante |
| 5. Luz indicadora de selagem | 12. Interruptor On/Off (ligar/desligar) |
| 6. Tampa | 13. Manivela de desbloqueio da câmara |
| 7. Elemento selante | 14. Elemento selante inferior |

Funcionamento

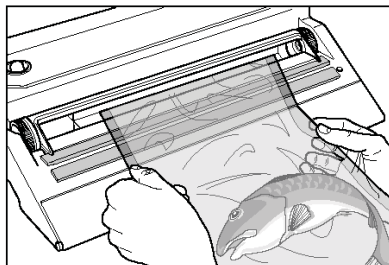
i **NOTA: ESTE APARELHO FOI DESENVOLVIDO PARA USAR COM OS SACOS FORNECIDOS. O USO DE OUTROS SACOS NÃO GARANTE UMA SELAGEM TOTAL. CONTACTE O SEU FORNECEDOR DA MÁQUINA DE EMBALAGEM A VÁCUO PARA OBTER OS SACOS APROPRIADOS.**

Selar alimentos

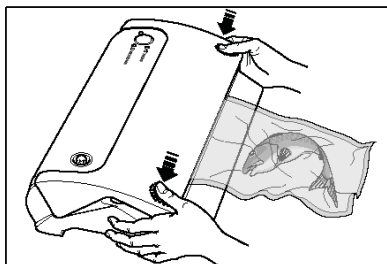
1. Coloque os alimentos dentro do saco.

i **Nota: certifique-se de que o saco tem um comprimento adicional de 8 cm em relação aos alimentos que pretende selar.**

2. Retire quaisquer líquidos ou resíduos excessivos do saco.
3. Coloque a abertura do saco dentro da câmara de vácuo. Carregue o fundo do saco contra a placa na câmara de vácuo.

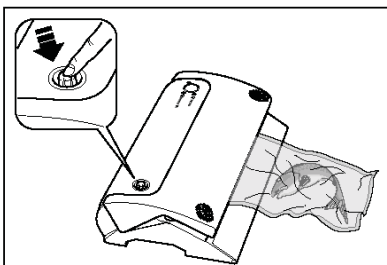


4. Pressione a tampa durante alguns segundos para baixo, para iniciar o processo de selagem a vácuo. A luz indicadora de vácuo de cor amarela começa a piscar.
5. Durante a selagem do saco a luz indicadora de selagem está a piscar.
6. Assim que o saco estiver selado, ambas as luzes indicadoras apagam.
7. Com o saco ainda no lugar, carregue no botão de vácuo para retirar o ar do saco selado.
8. Depois levante a tampa e retire o saco.



i Nota: caso necessite de parar o processo, pode a qualquer momento carregar no botão STOP e a seguir no botão de Vácuo.

9. Verifique se o saco ficou bem selado. Quando correctamente selado, a faixa selante é totalmente lisa ao longo da abertura do saco. Uma faixa selante amarrotada indica que o saco não está totalmente isolado.



Alterar o nível do vácuo

Pode alterar o nível do vácuo parando a qualquer momento o processo de vácuo.

Durante a retirada do ar do saco, a luz indicadora do vácuo está a piscar:

1. Quando atingir o nível de vácuo desejado, carregue no botão Stop.
2. A luz indicadora de selagem acende e a máquina sela o saco.
3. Quando ambas as luzes indicadoras apagarem, abra a tampa e retire o saco.

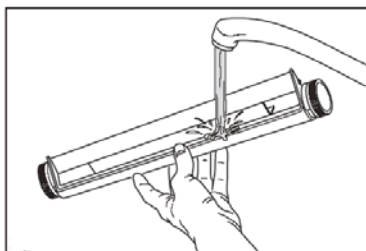
Interruptor de sobrecarga

Esta máquina dispõe de um interruptor de sobrecarga que desliga a mesma quando os níveis seguros da temperatura forem excedidos.

Depois do disparo do interruptor de sobrecarga, abra a tampa e aguarde 30 minutos para a máquina arrefecer.

Limpeza, cuidados & manutenção

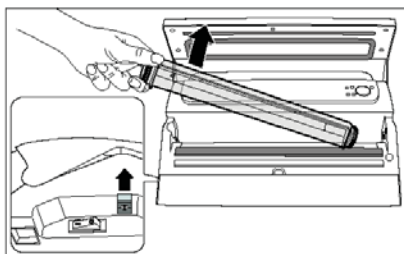
- Utilize água quente com sabão e um pano húmido para limpar o exterior e as peças da máquina.
- Seque-o cuidadosamente depois da limpeza.
- As reparações necessárias devem ser feitas por um representante BUFFALO ou técnico qualificado.
- Lave a câmara de vácuo removível com abundância de água.



⚠ AVISO: durante a limpeza deve ter o cuidado para que não entre água na máquina.

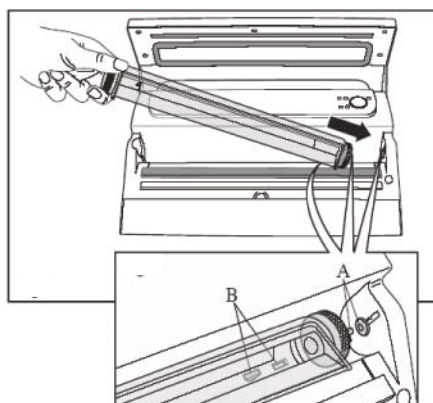
Retirar a câmara de vácuo

1. Puxe a alavanca de desbloqueio da câmara.
2. Levante a câmara de vácuo e retire-a da máquina.



Colocar a câmara de vácuo

1. Encaixe a extremidade direita da câmara na abertura.
2. Certifique-se de que a cabeça de sucção (A) está correctamente encaixada na câmara de vácuo e que o botão de fixação (B) está correctamente colocado.
3. Carregue a parte esquerda da câmara para baixo até a alavanca de desbloqueio clicar no seu lugar.



Resolução de problemas

Se o seu produto BUFFALO apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente BUFFALO.

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
A máquina não tira todo o ar do saco	Não introduziu totalmente a abertura do saco	Abra a tampa e reposicione o saco
	Os elementos selantes estão sujos	Limpe os elementos selantes
	A abertura do saco está suja	Limpe o saco

Problema	Causa provável	A fazer
A máquina não tira todo o ar do saco	O saco pode estar furado	Forre o saco com papel de cozinha para proteger o saco das partes pontiagudas dos alimentos Substitua o saco
	Não está a utilizar os sacos adequados	Contacte o seu fornecedor da máquina
Os sacos não são correctamente selados	As barras selantes estão sobreaquecidas	Abra a tampa e deixe arrefecer a barra selante
	Não está a utilizar os sacos adequados	Contacte o seu fornecedor da máquina

Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Pressão de vácuo (aprox.)	Dimensões a x l x p mm	Peso (kg)
S097	230V 50Hz	350W	1,5A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirmos as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanler på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
 - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
 - BS EN Tillämpningsregler
 - Brandförebyggande åtgärder
 - IEE Regler för kabeldragning
 - Byggregler
- Ta INTE på förseglingsstången under användning.
- Dra inte ut kontakten när du vill stoppa apparaten, använd alltid Stopp/Start-knappen eller På/Av-knappen.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än det den är avsedd för.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskiljt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUFFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din BUFFALO-produkt ger bästa möjliga prestanda.

Förpackningsinnehåll

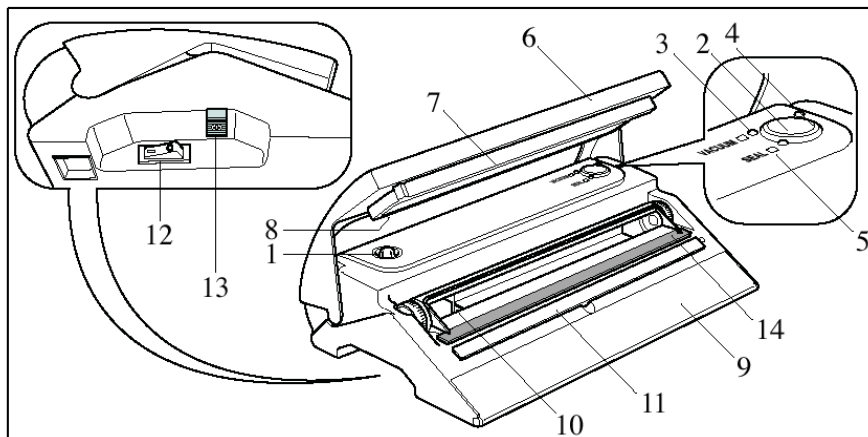
Följande medföljer:

- BUFFALO vakuummaskin
- Undre tätningspackning i reserv
- 20 förseglingsbara matpåsar (200 mm x 300 mm)
- Bruksanvisning

Håll allt förpackningsmaterial åtskiljt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUUFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Placering av kontrollerna



- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Stopp/Start-knapp | 8. Övre packning |
| 2. Vakuumpknapp | 9. Slanghus |
| 3. Vakuumindikator | 10. Löstagbar vakuumkammare |
| 4. Strömindikator | 11. Förseglingsstång |
| 5. Förseglingsindikator | 12. På/av-strömbrytare |
| 6. Lock | 13. Frigöringsspak för kammare |
| 7. Tätningspackning | 14. Undre tätningspackning |

Drift

i **Obs: APPARATEN ÄR KONSTRUERAD ATT ANVÄNDAS MED DE MEDFÖLJANDE PÅSARNA. ANDRA PÅSAR KANSKE INTE FÖRSEGLAS SOM DE SKA.**

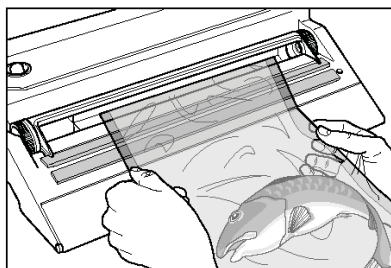
KONTAKTA ÅTERFÖRSÄLJAREN SOM LEVERERARDE VAKUUMMASKINEN FÖR LÄMPLIGA PÅSAR

Försegla livsmedel

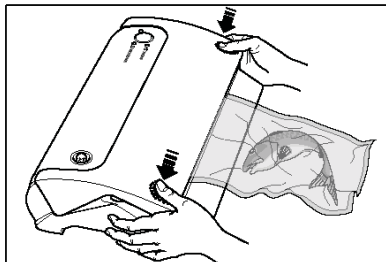
1. Placera maten inuti påsen.

i **Obs: Kontrollera att påsen är minst 8 cm längre än matbiten som ska förpackas.**

2. Avlägsna överflödigt vätska och matrester från påsen.
3. Placera påsens öppna ände inuti vakuumkammaren. Tryck påsens ände mot plattan i vakuumkammaren.

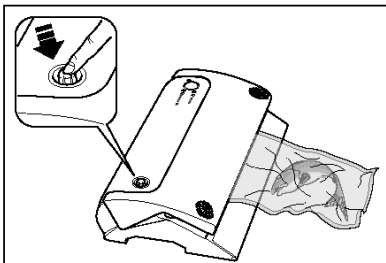


4. Sänk locket och tryck ned i flera sekunder, det startar vakuumförseglingen. Den gula vakuumindikatorn blinkar.
5. Förseglingsindikatorn blinkar när apparaten förseglar påsen.
6. Båda lamporna slocknar när påsen har förseglats.
7. Låt påsen sitta kvar på plats och tryck på vakuumknappen för att släppa ut luften som avlägsnats från den förseglade påsen.
8. Lyft på locket och ta bort påsen när det är klart.



i **Obs: Tryck på STOPP-knappen och därefter på vakuumknappen om du måste avbryta processen.**

9. Kontrollera förseglingen. Om den är lufttät ska det finnas en rand längs förseglingen och den ska vara platt. En deformerad försegling tyder på att förseglingen inte är fullständig.



Ändra vakuumnivån

Vakuumnivån kan ändras genom att stoppa vakuumprocessen.

När luft sugts ut och vakuumindikatorn blinkar:

1. Tryck på Stopp-knappen när önskad vakuumnivå har nåtts.
2. Förseglingsindikatorn tänds och apparaten förseglar påsen.
3. Lyft locket och ta bort påsen när båda lamporna har slocknat.

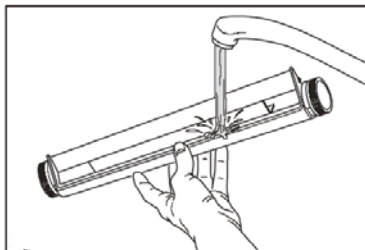
Överhettningsbrytare

Apparaten har en säkerhetsbrytare om drifttemperaturen överstiger den säkra nivån.

Om säkerhetsbrytaren aktiveras ska du lyfta på locket och låta apparaten svalna i upp till 30 minuter.

Rengöring, omvårdnad och underhåll

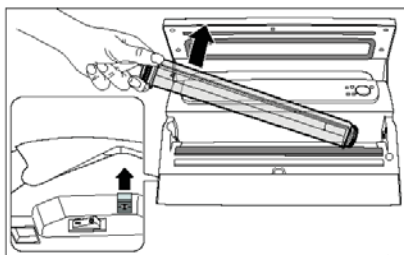
- Rengör delarna och apparatens utsida med varmt tvålatten och en fuktad trasa.
- Torka apparaten noga efter rengöringen.
- En BUFFALO-återförsäljare eller kvalificerad tekniker bör utföra reparationer om det behövs.
- Skölj den löstagbara vakuumkammaren under rinnande vatten.



WARNING: Låt inte vatten tränga in i apparaten när den rengörs.

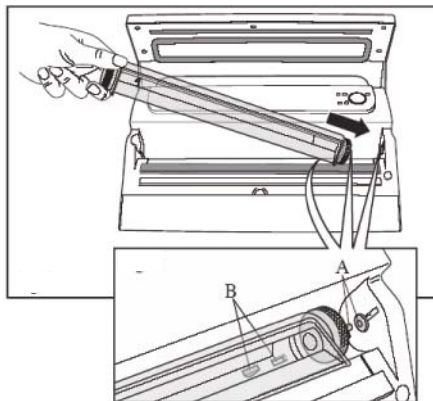
Ta bort vakuumkammaren

1. Dra i kammarens frigöringsspak.
2. Lyft vakuumkammaren och ta bort den från apparaten.



Byta vakuumkammaren

1. Skjut in kammarens högra ände i fördjupningen.
2. Kontrollera att sugmunstycket (A) är ordentligt anslutet till vakuumkammaren och att positionsratten (B) sitter ordentligt i sätet.
3. Tryck ned kammarens vänstra sida tills frigöringsspaken snäpps fast på plats.



Felsökning

Om din BUFFALO-apparat påvisar något fel, kontrollera först tabellen innan du ringer till hjälplinjen eller dinv BUFFALO-återförsäljare.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
Apparaten avlägsnar inte all luft från påsen	Påsens öppna ände är inte ordentligt införd	Öppna locket och positionera om påsen
	Packningarna är smutsiga	Rengör packningarna
	Påsens öppna ände är smutsig	Rengör påsen
	Det kan vara hål på påsen	Lägg papper i påsen för att skydda den mot matvaror med vassa kanter Byt påse
	Fel påsar används	Kontakta återförsäljaren av vakuummaskinen

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Påsarna förseglas inte ordentligt	Förseglingsstången är överhettad	Öppna locket och låt förseglingsstången svalna
	Fel påsar används	Kontakta återförsäljaren av vakuummaskinen

Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Vakuumtryck (ca.)	Mått h x b x d mm	Vikt (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1,3A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

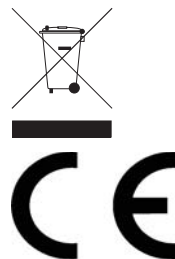
Du kan också ringa BUFFALO:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

Tillmötesgående

WEEE-logotypen på den här produkten eller i dokumentationen anger att produkten inte får kastas med vanliga hushållssopor. För att förhindra hälso- och/eller miljöskador måste produkten lämnas in på en godkänd samlingsplats för miljösäker återvinning. Kontakta leverantören eller de lokala myndigheterna som ansvarar för sophantering om du vill ha mer information om hur produkten ska kastas.

BUFFALO-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

BUFFALO-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
 - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
 - BS EN Regler for god praksis
 - Brandforholdsregler
 - IEE Strømkabelregulativer
 - Bygningsvedtægter
- De MÅ IKKE røre ved forseglingsbommen under driften.
- De må ikke slukke på stikkontakten for at holde inde med driften - brug altid Stop/Start-knappen eller On/Off-kontakten.
- De må ikke bruge udstyret til andet end dets tilsigtede formål.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en BUFFALO agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

Indledning

Brug venligst et par øjeblikke på at gennemlæse denne brugsanvisning grundigt. BUFFALO produktet vil fungere bedst muligt, hvis maskinen vedligeholdes og anvendes korrekt.

Pakkens indhold

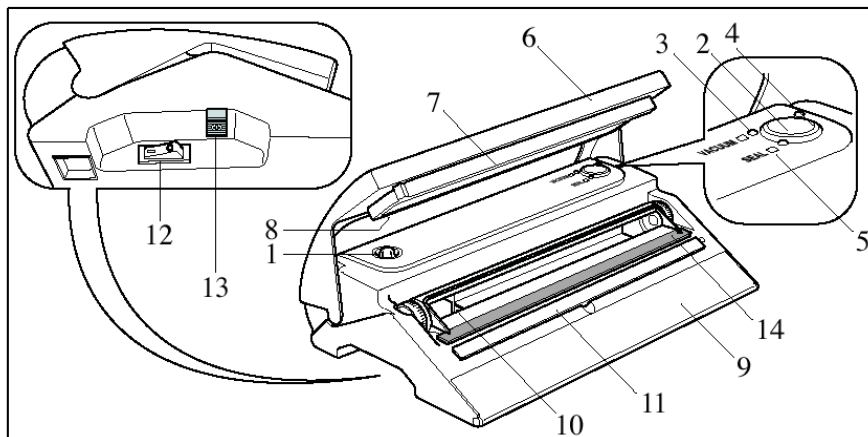
Der skal være følgende:

- BUFFALO vakuumpakkemaskine
- Ekstra forseglingspakning (nedre)
- 20 x madposer til forsegling (200mm x 300mm)
- Brugsanvisning

BUFFALO er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din BUFFALO forhandler med det samme.

Oversigt over betjeningsanordninger



- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Stop/Start-knap | 8. Pakning (øvre) |
| 2. Vakuumnknap | 9. Slanghus |
| 3. Vakuuindikatorlampe | 10. Aftageligt vakuumkanter |
| 4. Strømindikatorlampe | 11. Forseglingsbom |
| 5. Forseglingsindikatorlampe | 12. On/Off-kontakt |
| 6. Låg | 13. Udløserhåndtag til kammeret |
| 7. Forseglingspakning | 14. Forseglingspakning (nedre) |

Brug

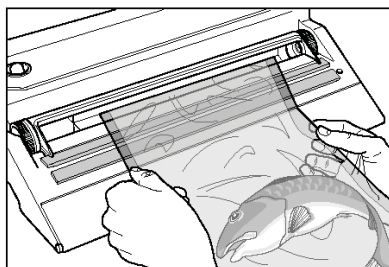
- i** **BEMÆRK: DETTE UDSTYR ER DESIGNET TIL AT BRUGES MED DE MEDFØLGENDE POSER. ANDRE POSER VIL EVT. IKKE FORSEGLES ORDENTLIGT. KONTAKT DERES LEVERANDØR AF VAKUUMPAKKEMASKINEN FOR AT BESTILLE FLERE POSER AF DEN RIGTIGE SLAGS.**

Forsegling af madvarer

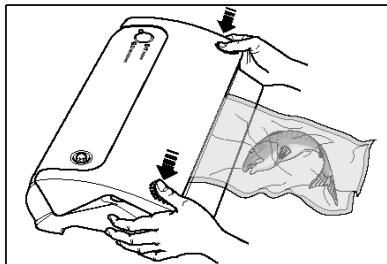
1. Anbring madvarerne inde i posen.

- i** **Bemærk: Sørg for, at posen er mindst 8 cm længere end længden på de madvarer, som skal forsegles.**

2. Fjern al overskydende væske eller madrester fra posen.
3. Anbring den åbne ende af posen inde i vakuumkanter. Tryk enden af posen ind mod pladen i vakuumkanter.

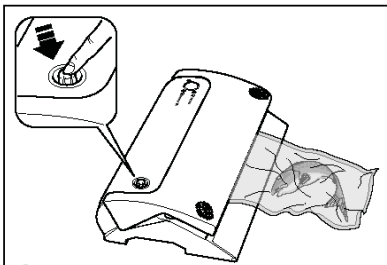


4. Sænk låget, og tryk det ned i nogle sekunder - dette vil starte vakuumforseglingsprocessen. Den gule vakuumindikatorlampe blinker.
5. Forseglingsindikatorlampen blinker, mens udstyret forsegler posen.
6. Begge lamper slukkes, når posen er forseglet.
7. Med posen stadig i position skal De trykke på vakuumknappen for at udstøde den luft, som blev fjernet fra den forseglede pose.
8. Når posen er færdig, skal De løfte låget og tage posen ud.



i Bemærk: Hvis De på et vilkårligt tidspunkt er nødt til at stoppe processen, skal De trykke på STOP-knappen, efter De har trykket på vakuumknappen.

9. Inspicér den nye forsegling. Hvis den er lufttæt, skal der være en stribe henover forseglingen, og den skal også være helt flad. En rynket forsegling kan betyde, at forseglingen ikke er færdig.



Ændring af vakuumniveau

Vakuumniveauet kan ændres, ved at De på et vilkårligt tidspunkt stopper vakuumprocessen.

Mens luften trækkes ud, og vakuumindikatoren blinker, skal De:

1. Trykke på Stop-knappen ved det ønskede vakuumniveau.
2. Forseglingsindikatoren vil lyse, og udstyret forsegler posen.
3. Når begge lamper slukkes, skal De løfte låget og tage posen ud.

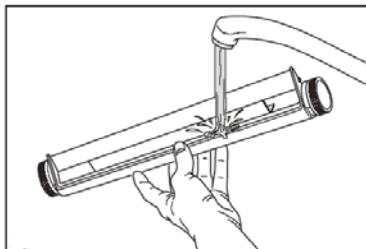
Udkobling ved overopvarmning

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsudkobling, hvis driftstemperaturen overskrider de forsvarlige niveauer.

Hvis udkoblingen aktiveres, skal De løfte låget og give udstyret op til 30 minutter til at køle af.

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

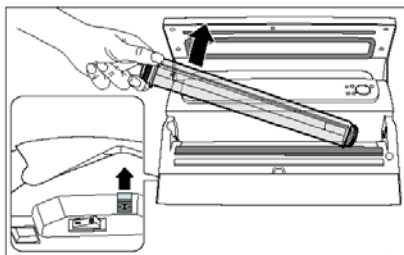
- Brug varmt sæbevand og en fugtig klud til at rengøre delene og det udvendige af udstyret.
- Tørres grundigt efter rengøringen.
- En BUFFALO forhandler eller en kvalificeret tekniker bør udføre alle eventuelle reparationer.
- Skyl det aftagelige vakuumkammer under vandhanen.



ADVARSEL: De må ikke spilde vand ind i udstyret, når De gør det rent.

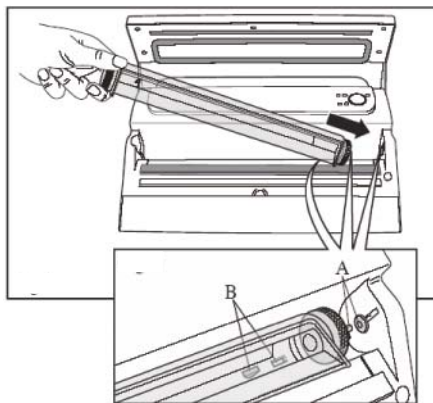
Aftagning af vakuumkanteret

1. Træk i udløserhåndtaget til kammeret.
2. Løft vakuumkanteret, og tag det af udstyret.



Anbringelse af vakuumkanteret

1. Skub den højre ende af kammeret ind i fordybningen.
2. Sørg for, at sugemundstykket (A) forbindes sikkert med vakuumkanteret, og at positionsknoppen (B) sidder korrekt i lejet.
3. Tryk den venstre side af kammeret nedad, indtil udløserhåndtaget klikker på plads igen.



Fejlfinding

Hvis der opstår en fejl i BUFFALO apparatet, skal man kontrollere punkterne på følgende skema, før man ringer til hjælpetelefonlinien eller BUFFALO forhandleren.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
Udstyret fjerner ikke al luften fra posen	Den åbne ende af posen er ikke helt sat i	Åbn låget, og anbring posen igen
	Pakninger er snavsede	Rengør pakningerne
	Posens åbne ende er snavsset	Rengør posen
	Posen er muligvis punkteret	Posen fores med papir for at beskytte mod madvarer med skarpe kanter
		Udskift posen

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Udstyret fjerner ikke al luften fra posen	De forkerte poser bruges	Ring til leverandøren af vakuumpakkemaskinen
Poserne er ikke forseglede korrekt	Forseglingsbommen er overopvarmet	Åbn låget, og forseglings-bommen køle af
	De forkerte poser	Ring til leverandøren af vakuumpakkemaskinen

ringer til hjælpetelefonlinien eller BUFFALO forhandleren.

Technical Specifications

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Vakuumtryk (ca.)	Mål h x b x d mm	Vægt (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1,3A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

EI-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

Overensstemmelseserklæring

WEEE-logoet på dette produkt eller den tilhørende dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. For at forhindre mulig fare for personers helbred og/eller miljøet, skal produktet bortskaffes gennem en godkendt og miljøvenlig genbrugsproces. For yderligere oplysninger om, hvordan dette produkt bortskaffes korrekt, skal De kontakte leverandøren af produktet eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for bortkastning af affald i Deres omegn.

BUFFALO dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

BUFFALO produkter er godkendt til at bære følgende symbol:



Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra BUFFALO.

Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningsdatoen, men BUFFALO forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
 - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
 - Bransjestandard BS EN
 - Forholdsregler mot brann
 - IEE-forskrifter for tilkøpling
 - Byggeregler
- Apparatet MÅ IKKE senkes i vann.
- IKKE rør tetningsstangen under drift.
- Ikke slå av ved å dra ut støpselet; bruk alltid start- og stopp-knappen eller bryteren for til- og frakobling.
- Apparatet må ikke brukes til noen andre formål enn det er beregnet for.
- Ikke egnet for utendørs bruk.
- Slå alltid av og frakoble strømtilførselen når enheten ikke er i bruk. Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en BUFFALO-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt BUFFALO-produktet.

Pakkeinnhold

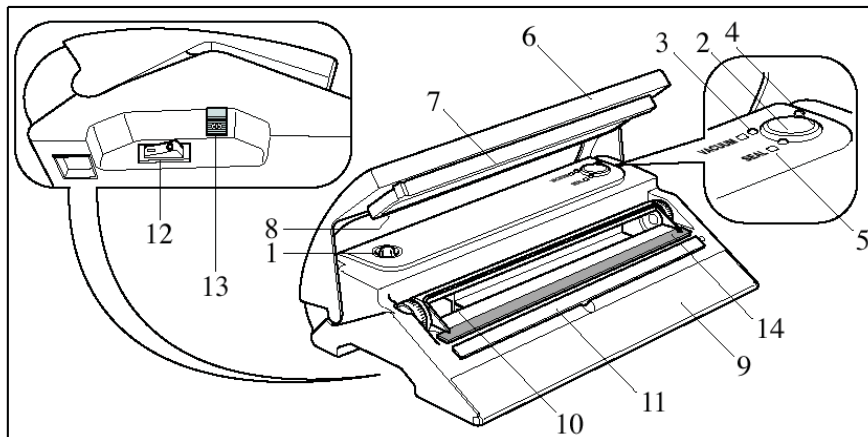
Følgende er inkludert:

- BUFFALO vakuum innpakkingsmaskin
- Reserve nedre tetning
- 20 x tetningsposer for matvarer (200 mm x 300 mm)
- Bruksanvisning

BUFFALO er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

Plassering av kontroller



- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Knapp for stopp / start | 8. Øvre tetning |
| 2. Vakuumpknapp | 9. Slangehus |
| 3. Vakuu signallampe | 10. Avtakelig vakuumkammer |
| 4. Nettlampe | 11. Tetningsstang |
| 5. Tetnings signallampe | 12. Til- og frakoblingsbryter |
| 6. Deksel | 13. Kammerets utløsningsspak |
| 7. Tetning | 14. Nedre tetning |

Bruk

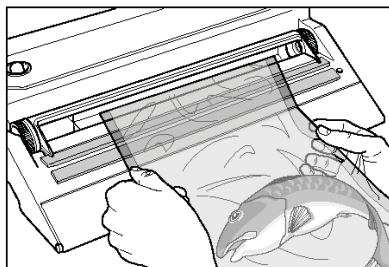
- i** **MERK: DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK MED DE POSENE SOM FØLGER LEVERANSEN. ANDRE POSER VIL MULIGVIS IKKE TETTE KORREKT. TA KONTAKT MED LEVERANDØREN AV VAKUUM PAKKEMASKINEN FOR Å FÅ RIKTIGE ERSTATNINGSPOSER.**

Tetning av matvarer

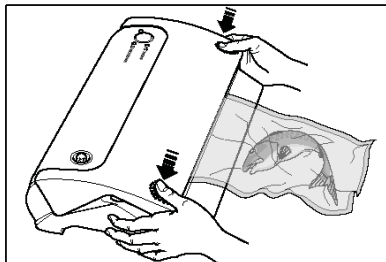
1. Legg matvaren inn i posen

- i** **Merk: Sørg for at posen er minst 8 cm lenger enn lengden av den matvaren som skal tettes.**

2. Fjern eventuell overskytende væske eller matrester fra posen.
3. Legg posens åpne ende inn i vakuumkammeret. Trykk posens ende mot vakuumkammerets plate.



4. Senk lokket og trykk det ned i noen sekunder; dermed starter prosessen med vakuumpetning. Den gule vakuumlampen blinker.
5. Tetningslampen blinker mens apparatet tetter posen.
6. Begge lampene slukkes når posen er tettet.
7. Mens posen fortsatt ligger på plass, trykkes på vakuumnappen for å drive ut den luft som er fortrent fra den tette posen.
8. Etter fullført tetning løftes lokket og posen tas ut.



i Merk: Dersom det er nødvendig å stoppe prosessen på noe tidspunkt, trykkes først på stoppknappen og deretter på vakuumnappen.

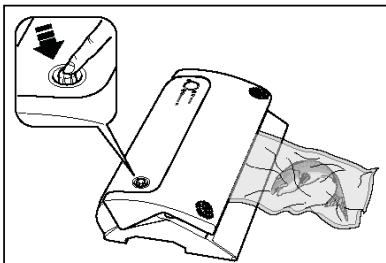
Undersøk den nye tetningen. Dersom den er lufttett, skal det være en stripe tvers over tetningen og den skal være helt flat. En krøllet tetning kan tyde på at tetningen ikke er fullført.

Endring av vakuumnivå

Nivået av vakuu kan endres ved å stoppe vakuumprosessen på et hvilket som helst tidspunkt.

Mens luft suges ut og vakuumlampen blinker:

1. Trykk på stoppknappen ved ønsket nivå av vakuu.
2. Tetningslampen slås på og apparatet tetter posen.
3. Når begge lampene blir slått av, løftes lokket og posen tas ut.

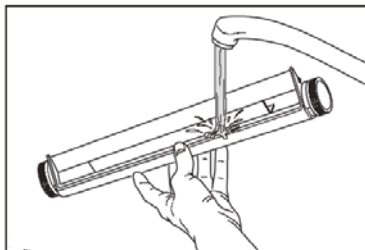


Utkobling ved overoppheting

Apparatet er utstyrt med vern som kobler ut dersom driftstemperaturen overstiger sikkert område. Dersom utkoblingen blir aktivert, skal lokket løftes og apparatet må kjøles ned i opp til 30 minutter.

Rengjøring, stell og vedlikehold

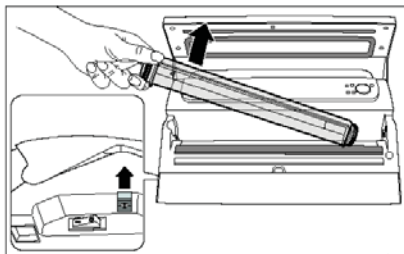
- Bruk varmt såpevann og en fuktig klut til rengjøring av deler og apparatets utvendige områder.
- Tørk grundig etter rengjøring.
- Reparasjoner må overlates til en representant for BUFFALO eller en kvalifisert tekniker ved behov.
- Skyll det avtakelige vakuukammeret under rennende vann.



ADVARSEL: Unngå vannsprut inn i apparatet under rengjøring.

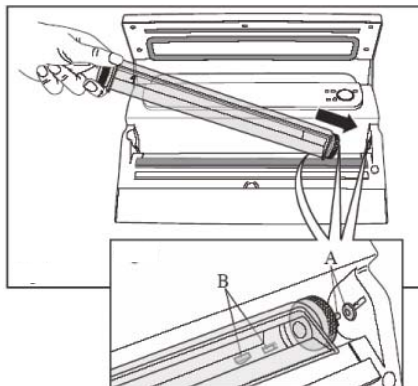
Demontering av vakuumkanmeret

1. Dra i kammerets utløsningsspak.
2. Løft vakuumkanmeret og ta det ut av apparatet.



Montering av vakuumkanmeret

1. Skyv kammerets høyre side inn i sporet.
2. Sørg for at sugedysen (A) er forsvarlig forbundet med vakuumkanmeret og at posisjoneringsknappen (B) sitter sikkert i sitt sete.
3. Trykk kammerets venstre side ned inntil utløserspaken smetter på plass igjen.



Feilsøking

Skulle BUFFALO mikrobølgeovnen utvikle feil, sjekk følgende tabell før du ringer hjelpelinjen eller tar kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plagget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpslet
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
Apparatet fjerner ikke all luft fra posen	Posens åpne ende er ikke satt helt inn	Åpne lokket og sett posen på plass
	Tetninger er tilsmusset	Rengjør tetningene
	Posens åpne ende er tilsmusset	Rengjør posen
	Det kan være hull i posen	Posen kan fores med papirlommetørklær for å beskytte den mot matvarer med skarpe kanter Bytt pose
	Feil pose brukt	Kontakt leverandøren av vakuuminnpakkingsmaskin
Posene tetter ikke korrekt	Tetningsstangen er for varm	Åpne lokket og la tetningsstangen kjøles ned
	Feil pose brukt	Kontakt leverandøren av vakuuminnpakkingsmaskin

Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Vakuum (cirka)	Mål h x w x d mm	Vekt (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1,3A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

Elektrisk tilkoping

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

Samsvar

Logoen WEEE på produktet eller dets dokumentasjon betyr at produktet ikke må kastes som ordinært husholdningsavfall.

For å hindre skader på mennesker og/eller miljø må produktet kastes eller resirkuleres gjennom godkjente og trygge prosesser for avfallshåndtering. For ytterligere informasjon om hvordan produktet kasseres, kontakt den lokale leverandøren eller miljøstasjon.

Deler brukt av BUFFALO har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter. BUFFALO-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at BUFFALO har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men BUFFALO forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
 - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
 - BS EN-mukaiset ohjeet
 - Paloturvallisuusmääräykset
 - IEE-johdotusmääräykset
 - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ upota laitetta veteen.
- ÄLÄ kosketa saumaustankoa käytön aikana .
- Älä kytke laitetta pois päältä irrottamalla pistoke käytön keskeyttämiseksi; Käytä aina käynnistys/pysäytys-painetta tai on/ei-kytkintä.
- Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin sille aiottuun käyttötarkoitukseen.
- Ei sopi käytettäväksi ulkotiloissa.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan BUFFALO-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä BUFFALO-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

Pakkauksen sisältö

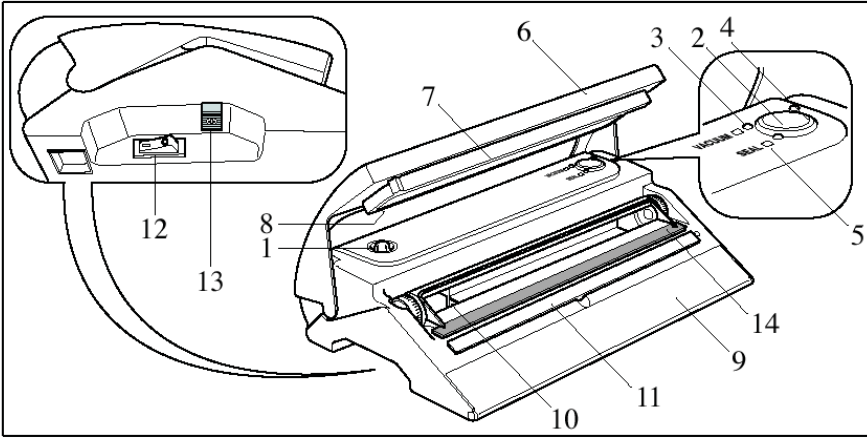
Pakkaus sisältää seuraavat:

- BUFFALO vakuumpakkaukone
- Varalla oleva alempi saumaustiiviste
- 20 x saumattavia elintarvikepusseja (200mm x 300mm)
- Ohjekirja

BUFFALO on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä BUFFALO -edustajaan.

Ohjauslaitteiden sijainti



- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Pysäytys/käynnistys-painike | 8. Ylempi tiiviste |
| 2. Vakuumpainike | 9. Letkun kotelo |
| 3. Vakuumin osoitinvalo | 10. Irrotettava vakuumikammio |
| 4. Virran osoitinvalo | 11. Saumaustanko |
| 5. Saumauksen osoitinvalo | 12. On/ei-kytkin |
| 6. Kansi | 13. Kammion vapautuspainike |
| 7. Saumaustiiviste | 14. Alempi saumaustiiviste |

Käyttö

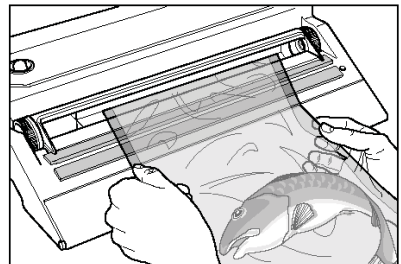
i **HUOM.: TÄMÄ LAITE ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVÄKSI SEN MUKANA TOIMITETTUIEN PUSSIEN KANSSA. MUIDEN PUSSIEN SAUMAUS VOI TAPAHTUA VIRHEELLISESTI. OTA YHTEYTTÄ VAKUUMIPAKKAUSKONEEN TOIMITTAJAAN HANKKIAKSESI SOPIVIA PAKKAUSPUSSEJA.**

Elintarvikkeiden pakkaaminen

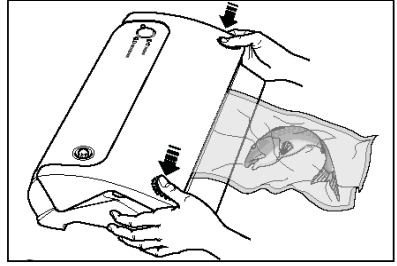
1. Aseta ruokatavara pussiin

i **Huom.: Varmista, että pussi on vähintään 8 cm pitempi kuin vakuumiin pakattava ruokatavara.**

2. Poista kaikki ylimääräinen neste ja ruokatavarasta irronneet palat pussista.
3. Laita pussin avoin pää vakuumikammion sisään. Paina pussin pää vakuumikammiossa olevaa levyä vasten.

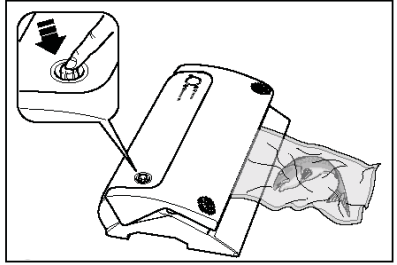


4. Laske kansi alas usean sekunnin ajaksi; jolloin vakuumisauausprosessi alkaa. Keltainen vakuumin osoitinvalo vilkkuu.
5. Saumauksen osoitinvalo vilkkuu samalla, kun laite saumaa pussin.
6. Molemmat valot sammuvat, kun pussi on saumattu.
7. Kun pussi on vielä paikallaan, paina vakuumpainiketta saumatusta pussista poistetun ilman saamiseksi ulos.
8. Kun toimenpide on suoritettu, nosta kansi ylös ja ota pussi laitteesta.



Huom.: Jos prosessi joudutaan jossain vaiheessa pysäyttämään, paina pysäytyspainiketta ja sen jälkeen vakuumpainiketta.

9. Tarkista uusi sauma. Jos sauma on ilmatiivis, menee sen poikki viiva ja se on täysin lattea. Ryppyinen sauma voi olla merkki siitä, että sauma ei ole täysin tiivis.



Vakuumin tason muuttaminen

Vakuumin tasoa voidaan muuttaa pysäyttämällä vakuumin prosessi milloin tahansa.

Kun ilmaa imetään ulos, vakuumin osoitinvalo vilkkuu:

1. Paina pysäytyspainiketta halutulla vakuumin tasolla.
2. Saumauksen osoitin tulee silloin päälle ja laite saumaa pussiin.
3. Kun molemmat valot sammuvat, nosta kansi ja ota pussi laitteesta.

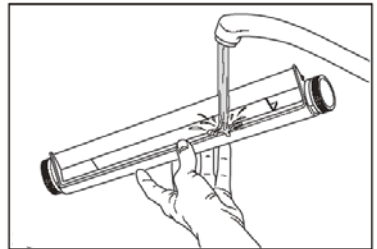
Ylikuumentamissuoja

Laitteeseen on asennettu suojauslaitteita siltä varalta, että käyttölämpötila ylittää turvalliset lämpötilat.

Jos suoja kytketty päälle, nosta kansi ja anna laitteen jäähtyä korkeintaan 30 minuuttia.

Puhdistus, hoito & huolto

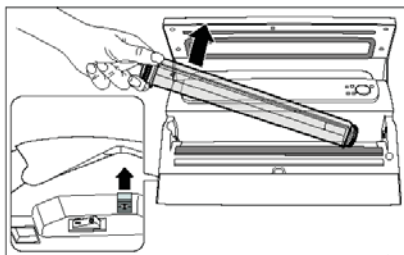
- Käytä lämmintä saippuavettä ja kosteaa liinaa laitteen osien ja ulkopuolen puhdistamiseen.
- Kuivaa perusteellisesti puhdistuksen jälkeen.
- BUFFALO -edustajan tai pätevän huoltomiehen on tarvittaessa suoritettava korjaustoimenpiteet.
- Huuhtelee irrotettava vakuumikammio juoksevassa vedessä.



VAROITUS: Älä päästä laitteeseen vettä puhdistuksen aikana.

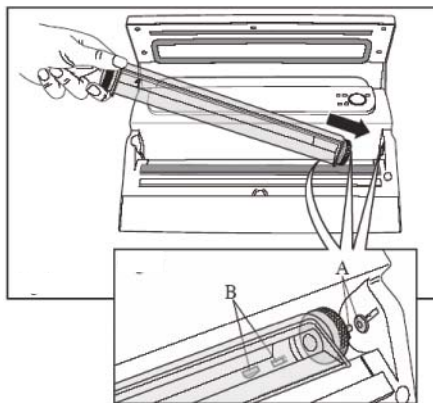
Vakuumikammion poistaminen

1. Vedä kammion irrotusvipua.
2. Nosta vakuumikammio ylös ja ota se laitteesta



Vakuumikammion asettaminen takaisin

1. Työnnä kammion oikeanpuoleinen pää syvennykseen.
2. Varmista, että imusuutin (A) on yhteydessä varmasti vakuumikammioon ja asetusnappi (B) on kunnolla paikallaan.
3. Paina kammion vasenta puolta alaspäin kunnes vapautusvipu napsahtaa takaisin paikalleen.



Vianetsintä

BUFFALO -laitteeseen tulee vika, tarkista seuraavassa taulukossa esitetyt seikat ennen kuin otat yhteyttä puhelinpalveluun tai BUFFALO -edustajaan.

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laitte ei poista kaikkea ilmaa pussista	Pussin avointa päätä ei ole asetettu sisään kokonaan	Avaa kansi ja aseta pussi paikalleen uudestaan
	Tiivisteet likaisia	Puhdista tiivisteet
	Pussin avoin pää on likainen	Puhdista pussi
	Pussissa saattaa olla reikä	Vuoraa pussi paperipyyhkeillä, jotta se suojattaisiin ruokatavaroiden teräviltä reunoilta
	Käytetään väärää pusseja	Vaihda pussi uuteen
Pussien saumaus ei tapahdu oikein	Saumaustanko on ylikuumentunut	Avaa kansi ja anna saumaustangon jäähtyä
	Käytetään väärää pusseja	Ota yhteyttä vakuumipakkaus koneen toimittajaan

Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Vakuumpaine (likim.)	Mitat mm	Paino (kg)
S097	230V 50Hz	300W	1,3A	-0,8 bar	90 x 380 x 240	3

Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriiltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriiltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriiltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva WEEE -logo osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jotta välttyttäisiin ihmisen terveydelle ja/tai ympäristölle koituvilta mahdollisilta haitoilta, tuote on hävitettävä hyväksytyllä ja ympäristön kannalta turvallisella kierrätysprosessilla. Lisätietoja tämän tuotteen oikeasta hävittämisestä voidaan saada ottamalla yhteyttä tuotteen toimittajaan tai paikalliseen viranomaiseen, joka on vastuussa jätteiden hävityksestä alueellasi.

BUFFALO-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

BUFFALO-tuotteet on hyväksytyt merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla tai jollain muulla tavalla ilman, että BUFFALO on antanut etukäteisen luvan.

Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta BUFFALO varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran • Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento • Enhetstyp • Udstyrstype • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

Vacuum Pack Machine

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

S097

Serial Number • Serienummer • Numéro de série • Seriennummer • Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr • Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår • Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv • Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) • Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EMC DIRECTIVE 89/336/EEC
LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/23/EEC

Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares • Normas • Normer • Standarder • Standardit:

Producers Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante • Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

BUFFALO

Producers Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse • Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way
Avonmouth
Bristol
BS11 8TB
United Kingdom

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

19/09/2007

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift • Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso • Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função • Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

